

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN  
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

## Sitzung vom 2. Februar 2015

Anwesend: HH. Arndt, Rossler, Koppes, Shinn, Comes, Schenk, Jacquemart, Wolter, Hieff, Waaijenberg, Frau Berscheid, HH. Lanners, Kayser, Schon, Strecker, Diederich, Gemeinderäte. Frau Hahn, Sekretärin.

Abwesend: Die Herren Besenius und Scheer

### 1) PERSONAL

Da die staatliche Examenkommission erst gegen Ende März 2015 für eine Sitzung zusammenkommt, verlängert der Gemeinderat, gemäss Artikel 4 des Statutes für Gemeindebeamte, das Praktikum für folgende 2 Kandidaten der Redakteur-Laufbahn: Jennifer Günther (Einnehmeramt) und Halid Becic (Sekretariat) bis zum 31. Mai 2015.

### 2) KOMPTABILITÄT

- a) Auf Vorschlag der lokalen Vereinskommision, setzt der Gemeinderat einstimmig die Subsidien, die an Vereine gewährt werden für das Jahr 2015 fest.
- b) Der Gemeinderat beschliesst einstimmig eine Anleihe zwecks Vorfinanzierung der staatlichen Subsidien aufzunehmen, die im Rahmen der Fusion gewährt werden. Betrag: 8 250 000 €. Dauer: 10 Jahre. Zinssatz: EURIBOR 3 Monate mit festem Zinssatz von 0,055 % + Bankmarge. Berechnung: 360/360 Tage. Rückzahlungsmodus: jährlich. Keine Aktkosten.

### 3) ARBEITEN

Folgende Kostenvoranschläge werden einstimmig genehmigt:

- a) Instandsetzung der «rue du Village» in Weidingen im Rahmen der Vergrößerung der Kläranlage durch das Syndikat SIDEN, Kosten: 499 000 €.
- b) Wasserbehälter in Selscheid – komplette Erneuerung, Kosten: 115 000 €.
- c) Abriss einer Halle in Weidingen, Kosten: 30 000 €.
- d) Ankauf von Dienst- und Nutzfahrzeugen, Kosten: 195 000 €.

### 4) KONTRAKTE

Der Gemeinderat genehmigt folgende Kontrakte:

- a) Die Konvention mit Nordlicht TV. Dauer: unbegrenzt. Kosten: 2 € pro Einwohner, zahlbar in 2 Raten pro Jahr. 4 Reportagen pro Jahr werden garantiert.
- b) 3 Konzessionen, 4 Urnenkonzessionen und 1 Überschreibung auf dem Friedhof von Wiltz während dem Jahr 2014.

## Séance du 2 février 2015

Présents: MM. Arndt, Rossler, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, Jacquemart, Wolter, Hieff, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Schon, Strecker et Diederich, membres, Mme Hahn, secrétaire.

Absents: MM. Besenius et Scheer

### 1) PERSONNEL

Etant donné que la commission d'examen se réunit seulement vers la fin mars 2015, le conseil communal décide de prolonger jusqu'au 15 mai 2015, conformément à l'article 4 du statut général des fonctionnaires communaux, le service provisoire de 2 rédacteurs au service de la commune de Wiltz: Jennifer Günther (recette) et Halid Becic (secrétariat).

### 2) COMPTABILITE

- a) Le conseil fixe à l'unanimité des voix et sur proposition de la commission des sociétés et des subsides et du collège échevinal les subventions revenant aux sociétés et association pour l'exercice 2015.
- b) Le conseil décide à l'unanimité de recourir à un emprunt de préfinancement des subsides étatiques accordés dans le cadre de la fusion: Montant: 8.250.000 €. Durée: 10 ans. Taux: EURIBOR 3 mois au taux fixe de 0,055 % + marge bancaire. Mode de calcul: 360/360 jours. Cadence de remboursement: annuelle. Sans frais de dossier.

### 3) TRAVAUX

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les devis suivants:

- a) Redressement de la rue du village à Weidingen dans le cadre de l'agrandissement de la station d'épuration par le SIDEN, montant: 499.000 €.
- b) Réservoir d'eau de Selscheid – renouvellement complet, montant: 115.000 €
- c) Démolition d'un hall à Weidingen, montant: 30.000 €
- d) Aquisition de voitures de service et utilitaires, montant: 195.000 €.

### 4) CONTRATS

Le conseil accepte à l'unanimité des voix:

- a) la convention avec Nordlicht TV. Durée: illimitée. Frais: 2 € par habitant, à payer en 2 tranches. 4 reportages garanties par an.
- b) 3 concessions, 4 concession cinéraires et 1 transfert de concession au cimetière de Wiltz pendant l'exercice 2014.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN  
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

**5) FORSTWIRTSCHAFT**

Die Forstwirtschaftspläne für 2015 werden mit 14 Stimmen und 2 Enthaltungen genehmigt:

- Ehemalige Gemeinde Eschweiler: 4,5 ha  
Ausgaben: 6.150 €  
Einnahmen: 0 €
- Gemeinde Wiltz: 307 ha  
Ausgaben: 182.350 €  
Einnahmen: 84.200 €

**6) INTERKOMMUNALE SYNDIKATE**

- a) Der Gemeinderat beschliesst Herrn Mike Hieff die 9 Stunden Politikurlaub für Vertreter in Gemeindefyndikaten, zuteil werden zu lassen.
- b) Bedingt durch die Fusion zwischen Wiltz und Eschweiler müssen die Statuten des interkommunalen Syndikats "SCHOUKKAUZ" angepasst werden.

**7) TRANSAKTIONEN**

Der notarielle Akt über den Verkauf der Grundstücke "ehemaliges Eurofloor Gelände" an den "Fonds de Logement" zum Gesamtpreis von 2 136 051 € wird einstimmig genehmigt.

**8) BENNENUNG VON STRASSEN**

Folgende Strassen werden umbenannt:

- Die Strasse in der Industriezone von Weidingen: "Am Pätz".
- Die Häuser die entlang der "Place des Martyrs" liegen: "Gruberberg".
- Die Strasse die zum Camping Kaul führt: "Campingstrooss".

**5) EAUX & FORETS**

Sont approuvés avec 14 voix et 2 abstentions les plans de gestion 2015 présentés par l'Administration des Eaux & Forêts:

- Pour l'ancienne commune d'Eschweiler: 4,5 ha  
Investissements: 6.150 €  
Recettes: 0 €
- Pour la commune de Wiltz: 307 ha  
Investissements: 182.350 €  
Recettes: 84.200 €

**6) SYNDICATS INTERCOMMUNAUX**

- a) Le conseil communal décide de faire bénéficier le conseiller communal Mike Hieff de 9 heures de congé politique supplémentaire par semaine en tant que délégué dans les syndicats communaux.
- b) Les statuts du syndicat intercommunal «SCHOUKKAUZ» sont adaptés suite à la fusion des communes d'Eschweiler et de Wiltz.

**7) TRANSACTIONS**

L'acte notarié concernant la vente de terrains «ancien site Eurofloor» au Fonds de Logement au montant de 2.136.051 € est approuvé à l'unanimité.

**8) VOIRIE**

Le conseil communal décide de dénommer:

- La rue traversant le zoning industriel à Weidingen: «Am Pätz».
- Les maisons longeant la place des Martyrs: «Gruberberg» - rue de la Montagne.
- La rue vers le camping Kaul: «Campingstrooss» - rue du Camping.